

# Caperucita Roja y su relación con la modernidad

*Ilana Wolff Hirsch*

**Universidad Iberoamericana**

La primera versión de “Caperucita Roja” fue escrita por Charles Perrault hacia 1697 en Francia. Este escritor participó en la llamada “Querella”, el debate entre los llamados “antiguos”, quienes consideraban que la mejor época de la humanidad había quedado precisamente en la antigüedad, y los “modernos”, para quienes lo mejor de la historia todavía estaba en proceso. Perrault era partidario de los modernos, pero al ver que no había correspondencia alguna entre las ideas y la realidad, y cansado de la farsa burguesa parisina, se adentró en las zonas más pobres de la ciudad así como en los pueblos alejados de la capital para recopilar los relatos populares que eran transmitidos de manera oral. A pesar de sus ideas “modernas”, algunos de los cuentos de Perrault, como el que nos atañe, terminaron siendo fábulas con una moraleja explícita respecto al buen proceder social.

Más de cien años después, los hermanos Grimm escribieron la segunda versión de “Caperucita Roja” en Alemania. Estos

The first version of “Little Red Ridding Hood” was written by Charles Perrault in 1697 in France. This writer argued that the best of human history was still to come against those who claimed that it had already happened in antiquity. Nevertheless, when Perrault realized that the ideas were not coherent with reality, and tired of the bourgeoisie’s farce in Paris, he went into the poorest parts of the city and traveled across the country looking for popular tales that were transmitted orally. In spite of his modern ideas, some of Perrault’s stories, such as the one this article is dealing with, ended up being fables with an explicit moral message on good social manners.

More than a century later, the Grimm brothers wrote in Germany a second version of “Little Red Ridding Hood”. In the face of uncertain times, these romantic authors searched in the past, in the popular Germanic stories, for an alternative to build the future. That’s how they recovered

autores, ante la incertidumbre de su presente e inmersos en las ideas propias del romanticismo, buscaron en el pasado, en los cuentos populares germánicos, una respuesta para construir el futuro. Es así como retomaron la versión de "Caperucita Roja" de Perrault y la modificaron para satisfacer las necesidades de su tiempo: incluyeron un final feliz.

**(*"Caperucita roja", Perrault, relatos, oralidad, moraleja, hermanos Grimm, romanticismo, final feliz*)**

Perrault's version of "Little Red Ridding Hood" and modified it to please the needs of their time: they included a happy ending.

**(*"Little Red Ridding Hood", Perrault, Tails, Orallity, Moral message, Grimm brothers, Romanticism, Happy ending*)**

La primera versión escrita y publicada de "Caperucita Roja"<sup>1</sup> data del año 1697 y se encuentra en el libro del francés Charles Perrault (1628-1703), *Cuentos de la Madre Oca: historias o cuentos de tiempos pasados*, el cual consta de ocho cuentos en prosa y tres en verso.

Perrault vivió en Francia durante el reinado de Luis XIV y fue miembro de la Real Academia Francesa fundada en 1634; ésta fue la época de esplendor de los *salones* en los que se reunían las damas de la nobleza para discutir sobre el lenguaje y la literatura.

El siglo XVII constituyó un periodo de crisis en el pensamiento europeo, pues Dios dejó de ser el fundamento del mundo y del conocimiento humano; el hombre tuvo entonces que tomar conciencia de sí mismo abriendo el paso a una nueva subjetividad y fomentando la necesidad de reformular las condiciones de la historia. Bajo estas condiciones se desata, en la mencionada Academia, una fuerte polémica conocida como "La Querella" que duró varios años y dividió a los miembros de la misma. En este debate, los denominados "antiguos" consideraban su actualidad "en ruinas" y sostenían que los "mejores tiempos, los de la pura infancia del mundo" habían quedado en la antigüedad; por su parte, los liberales o "modernos" veían que la historia estaba en la "plenitud de su progreso, en su principio auténtico",